



Ministero dell'istruzione e del merito  
Ufficio Scolastico Regionale per la Campania  
Direzione Generale – Ufficio IV

Ai dirigenti scolastici  
delle scuole statali e paritarie di secondo grado  
della Campania con classi EsaBac e EsaBac-  
techno o sez. europee

e, p.c. All'Académie di Nancy-Metz  
All'Institut Français di Napoli

**Oggetto: programma Trans'Alp. Scambi individuali di studenti promosso dall'Académie de Nancy Metz e dall'Ufficio Scolastico Regionale per la Campania – a.s. 2023/24**

Come è prassi consolidata, l'Académie di Nancy-Metz e questa Direzione Generale promuovono anche per quest'anno il programma *Trans'Alp*, un dispositivo di scambi individuali di studenti che mira a fornire loro l'opportunità di approfondire le proprie conoscenze della lingua del paese partner e di dividerne la cultura, le tradizioni e la vita quotidiana.

Esso si rivolge a studenti degli istituti secondari di secondo grado frequentanti, nell'anno scolastico in corso, la classe terza delle sezioni europee, EsaBac e EsaBac-techno.

Lo scambio si svolgerà non in contemporaneità ed esclusivamente in condizioni di reciprocità.

Gli studenti saranno ospitati per quattro settimane nella famiglia partner e inseriti nelle classi dell'istituto di accoglienza e viceversa.

Esso si realizzerà nei seguenti periodi:

- **Soggiorno degli studenti italiani in Lorena: dal 7 settembre al 5 ottobre 2024;**
- **Soggiorno degli studenti francesi in Campania: dal 26 ottobre al 23 novembre 2024.**

Anche per quest'anno scolastico, il programma si avvarrà della collaborazione della rete EsaBac-Campania-Basilicata. Gli istituti interessati, per ulteriori indicazioni, possono rivolgersi direttamente alla scuola capofila I.S. “M. Pagano” – Napoli ai seguenti contatti: tel. 0817613540- e-mail [nais08700r@istruzione.it](mailto:nais08700r@istruzione.it) ; [b.dambra@libero.it](mailto:b.dambra@libero.it).

Le spese di viaggio sono a carico delle rispettive famiglie, che garantiranno vitto e alloggio all'alunno del paese partner. **Ulteriori informazioni sono reperibili negli allegati cui si rinvia raccomandando un'attenta lettura degli impegni e delle responsabilità previsti.**

Le scuole partecipanti provvederanno autonomamente a predisporre, secondo criteri che ciascuna Istituzione scolastica sceglierà in autonomia, gli elenchi interni degli studenti-candidati.

Nel caso in cui si renda necessaria una riduzione del numero dei partecipanti in ragione del numero dei corrispondenti francesi, questo Ufficio provvederà a ripartire proporzionalmente il numero dei posti disponibili per ogni istituzione scolastica sulla base del numero degli studenti iscritti nelle classi terze EsaBac del corrente anno scolastico e ne darà comunicazione alle scuole interessate.

### **Calendario delle scadenze e delle azioni da attuare:**

1. Le istituzioni scolastiche forniranno tempestiva informazione agli studenti e alle famiglie circa le modalità e i termini dello scambio (incontri informativi, pubblicizzazione sul sito web dell'istituto, ecc.) e provvederanno a trasmettere l'adesione al progetto, l'elenco dei candidati -rigorosamente in ordine di precedenza- firmato dal dirigente scolastico, nonché la documentazione richiesta, all'indirizzo mail [silc.transalp2020@gmail.com](mailto:silc.transalp2020@gmail.com) entro il giorno **15 aprile 2024**.
2. I dirigenti scolastici nomineranno un docente tutor, acquisiranno il parere dei Consigli di Classe interessati, cureranno l'informazione agli studenti e alle famiglie, accoglieranno le candidature, verificheranno la disponibilità della famiglia ad offrire ospitalità all'alunno del paese partner, verificheranno la correttezza della documentazione prodotta dagli studenti e dalle famiglie, accerteranno i requisiti di partecipazione, infine predisporranno l'elenco firmato delle candidature curando di indicarle in ordine di priorità.
3. Gli studenti interessati e le loro famiglie dovranno compilare accuratamente il “**modulo di candidatura**” (All. 2) e il “**modulo per il consenso dei genitori**” (all.4) da consegnare al dirigente scolastico in tempo utile per la trasmissione a questo Ufficio entro i termini indicati.
4. L'USR per la Campania e l'Académie di Nancy-Metz definiranno gli abbinamenti **entro la fine del mese di giugno 2024**.
5. Appena concluso l'abbinamento tra gli studenti dei due Paesi, questo Ufficio provvederà a darne comunicazione al dirigente scolastico che provvederà, a sua volta, a firmare la **convenzione di partenariato** (All. 3) che sarà firmata anche dall'istituto partner.
6. Parallelamente, l'alunno e la sua famiglia saranno invitati a prendere contatto con il corrispondente del paese partner via mail o social network per favorire la reciproca conoscenza e preparare al meglio il futuro soggiorno e l'accoglienza.

Di seguito si riepiloga la documentazione che le istituzioni scolastiche dovranno inviare all'indirizzo mail [silc.transalp2020@gmail.com](mailto:silc.transalp2020@gmail.com) **entro il 15 aprile 2024**.

- 1. Adesione al progetto con elenco dei candidati -rigorosamente in ordine di precedenza- firmato dal dirigente scolastico.**

## **2. per ciascun candidato:**

**“modulo di candidatura” (All. 2)** - firmato dalla/o studentessa/studente, dai genitori e dal dirigente scolastico

**“modulo consenso dei genitori” (All.4)** firmato dai genitori e dallo/a studentessa/studente.

Per ulteriori informazioni, è possibile contattare:

- la referente regionale EsaBac – Trans’Alp, DS prof.ssa Stefania Montesano Ufficio IV - USR Campania, al seguente indirizzo mail: [stefania.montesano@istruzione.it](mailto:stefania.montesano@istruzione.it)
- la prof.ssa Maria Mainardi Ufficio IV - USR Campania, al seguente indirizzo mail: [maria.mainardi.73@gmail.com](mailto:maria.mainardi.73@gmail.com)

In considerazione della rilevanza dell’iniziativa, si sollecitano le SS.LL. a dare massima diffusione della presente tra docenti e famiglie.

Si ringrazia per la consueta fattiva collaborazione.

Il Direttore Generale

Ettore ACERRA

Documento firmato digitalmente ai sensi del Codice dell’Amministrazione Digitale e normativa connessa

DA/sm  
Stefania Montesano  
Dirigente scolastico - Ufficio IV

Allegati

All.1 – programma Trans’Alp

All.2 – modulo di candidatura

All.3 – convenzione di partenariato tra istituti

All.4 – modulo per il consenso dei genitori